**КОНВЕНЦИЯ**

**между Республикой Узбекистан и Королевством Испания**

**об избежании двойного налогообложения и предотвращении**

**уклонения от уплаты налогов на доход и капитал**

**Мадрид, 8 июля 2013 г.**

**Вступила в силу 19 сентября 2015 года**

**Утверждена Постановлением Президента РУз**

**от 18 ноября 2013 года N ПП-2070**

Настоящая Конвенция утверждена на государственном языке.

Авторский перевод текста на русский язык выполнен экспертами

информационно-поисковой системы "Norma" и носит

информационный характер. При возникновении неясностей

следует обращаться к тексту нормативно-правового акта

на государственном языке.

См. текст документа

на узбекском языке

Преамбула

Глава I. Область применения конвенции (Статьи 1-2)

Глава II. Определения (Статьи 3-5)

Глава III. Налогообложение дохода (Статьи 6-21)

Глава IV. Налогообложение капитала (Статьи 22)

Глава V. Методы устранения двойного налогообложения

(Статьи 23)

Глава VI. Специальные положения (Статьи 24-27)

Глава VII. Заключительные положения (Статьи 28-29)

Протокол

Республика Узбекистан и Королевство Испания,

Желая заключить Конвенцию об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доход и капитал,

Согласились о нижеследующем:

**ГЛАВА I. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

Статья 1. Лица, на которые распространяется Конвенция

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Конвенция

**Статья 1. Лица, на которые распространяется Конвенция**

Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

**Статья 2. Налоги, на которые распространяется Конвенция**

1. Настоящая Конвенция распространяется на налоги на доход и капитал, взимаемые от имени Договаривающегося Государства или его административно-территориальных или политических подразделений или местных органов власти, независимо от метода их взимания.

2. К налогам на доход и капитал относятся все налоги, взимаемые с общего дохода, общего капитала либо с части дохода или капитала, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, налоги с общих сумм заработной платы или жалований, выплачиваемых предприятиями, а также налоги с прироста стоимости капитала.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящая Конвенция, являются, в частности:

a) в Узбекистане:

(i) налог на прибыль юридических лиц;

(ii) налог на доходы физических лиц; и

(iii) налог на имущество; (далее именуемые как "налог Узбекистана");

b) в Испании:

(i) налог на доход физических лиц;

(ii) корпоративный налог;

(iii) налог на доход нерезидентов;

(iv) налог с капитала; и

(v) местные налоги на доход и на капитал;

(далее именуемый как "Испанский налог").

4. Данная Конвенция будет применяться также к любым идентичным или по существу подобным налогам, которые будут взиматься после даты подписания настоящей Конвенции в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга о любых существенных изменениях, внесенных в их соответствующие налоговые законодательства.

**ГЛАВА II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

Статья 3. Общие определения

Статья 4. Резидент

Статья 5. Постоянное учреждение

**Статья 3. Общие определения**

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

a) термин "Узбекистан" означает Республику Узбекистан и при использовании в географическом смысле означает территорию Республики Узбекистан, включая территориальные воды и воздушное пространство, в пределах которых Республика Узбекистан может осуществлять суверенные права и юрисдикцию, включая права на использование подпочвы и природных ресурсов по национальному законодательству Республики Узбекистан и в соответствии с международным правом;

b) термин "Испания" означает Королевство Испания и при использовании в географическом смысле означает территорию Королевства Испании, включая внутренние воды, воздушное пространство, территориальное море и любую территорию за пределами территориального моря, по которым в соответствии с международным правом и по применению своего внутреннего законодательства, Королевство Испания осуществляет или может осуществлять в будущем юрисдикцию или суверенные права в отношении морского дна, подпочвы или сопредельных вод и своих природных ресурсов:

с) термины "одно Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают, в зависимости от контекста, Республику Узбекистан или Королевство Испания;

d) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

е) термин "компания" означает юридическое лицо или любую организацию, которая рассматривается как юридическое лицо для целей налогообложения;

f) термин "предприятие" применяется к осуществлению любой предпринимательской деятельности;

g) термины "предприятие одного Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, действующее под управлением резидента одного Договаривающегося Государства, и предприятие, действующее под управлением резидента другого Договаривающегося Государства;

h) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном, железнодорожным или автомобильным транспортом, используемым предприятием Договаривающегося Государства, за исключением тех случаев, когда морское или воздушное судно железнодорожное или автомобильное транспортное средство используется только между пунктами, расположенными в другом Договаривающемся Государстве;

i) термин "компетентный орган" означает:

(i) применительно к Узбекистану - Председателя Государственного налогового комитета или его уполномоченного представителя;

(ii) применительно к Испании - Министра финансов и государственных администраций или его уполномоченного представителя;

j) термин "национальное лицо" означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства,

(ii) любое юридическое лицо, товарищество и ассоциацию, получившую свой статус, как таковой, в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося Государства;

k) термин "предпринимательская деятельность" включает предоставление профессиональных услуг и другой деятельности независимого характера.

2. При применении Конвенции в любое время Договаривающимся Государством любой, не определенный в ней термин, если из контекста не вытекает иное, будет иметь то значение к этому времени, которое он имеет по законодательству этого Государства в отношении налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция. Значение термина в соответствии с налоговым законодательством этого Государства будет иметь приоритет над значением, предусмотренным для этого термина в других отраслях права этого Государства.

**Статья 4. Резидент**

1. Для целей настоящей Конвенции термин "резидент Договаривающегося Государства" означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит в нем налогообложению на основе своего местожительства, постоянного местопребывания, места управления или любого иного аналогичного критерия, а также включает это Государство и любое административно-территориальное или политическое подразделение или местные органы власти. Однако этот термин не включает любое лицо, подлежащее налогообложению в этом Договаривающемся Государстве только в отношении дохода из источников в этом Государстве или в отношении находящегося в нем капитала.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус определяется следующим образом:

а) оно будет считаться резидентом только того Государства, в котором оно располагает доступным для него постоянным жилищем; если оно располагает доступным для него постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается резидентом только того Государства, с которым оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если оно не располагает доступным для него постоянным жилищем ни в одном из Государств, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно обычно проживает;

с) если лицо обычно проживает в обоих Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно будет считается резидентом только того Государства, национальным лицом которого оно является;

d) если оно является национальным лицом обоих Государств или ни одного из них, то компетентные органы Договаривающихся Государств должны решить данный вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, кроме физического лица, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, тогда оно считается резидентом только того Государства, в котором расположен его фактический руководящий орган.

**Статья 5. Постоянное учреждение**

1. Для целей настоящей Конвенции термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность.

2. Термин "постоянное учреждение", в частности, включает:

а) место управления;

b) отделение;

с) офис;

d) фабрику;

e) мастерскую, и

f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое иное место добычи природных ресурсов.

3. Строительная площадка или строительный, монтажный или сборочный объект, составят постоянное учреждение только в том случае, если оно продолжается более 12 месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин "постоянное учреждение" не включает:

a) использование сооружений исключительно для цели хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию;

b) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию исключительно для цели хранения, демонстрации или поставки;

с) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию исключительно для цели переработки их другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности только для цели закупки товаров или изделий, или для сбора информации для этого предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности только для целей осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера в интересах исключительно этого предприятия;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно для любого сочетания видов деятельности, упомянутых в подпунктах (а)-(е), при условии, что совокупная деятельность этого постоянного места деятельности, возникающая из такого сочетания, носит подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, если лицо, отличное от агента с независимым статусом, к которому применим пункт 6, действует от имени предприятия и имеет и обычно использует в Договаривающемся Государстве полномочия заключать контракты от имени этого предприятия, такое предприятие рассматривается как имеющее постоянное учреждение в этом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для этого предприятия, пока деятельность такого лица не ограничивается той, что указана в пункте 4, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, не делает из этого постоянного места деятельности постоянного учреждения, согласно положениям этого пункта.

6. Предприятие не рассматривается как имеющее постоянное учреждение в Договаривающемся Государстве только в силу того, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, являющейся резидентом другого Договаривающегося Государства, или которая осуществляет коммерческую деятельность в этом другом Государстве (через постоянное учреждение или иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

**ГЛАВА III. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ДОХОДА**

Статья 6. Доходы от недвижимого имущества

Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

Статья 8. Международный транспорт

Статья 9. Объединенные предприятия

Статья 10. Дивиденды

Статья 11. Проценты

Статья 12. Роялти

Статья 13. Прирост стоимости капитала

Статья 14. Доходы от занятости

Статья 15. Гонорары директоров

Статья 16. Работники искусств и спортсмены

Статья 17. Пенсии

Статья 18. Правительственная служба

Статья 19. Студенты

Статья 20. Профессора и научные работники

Статья 21. Другие доходы

**Статья 6. Доходы от недвижимого имущества**

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доходы от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое оно имеет по законодательству того Договаривающегося Государства, в котором расположено рассматриваемое имущество. Термин в любом случае включает имущество, сопутствующее недвижимости, скот и инвентарь сельскохозяйственного и леснического назначения, права на которые определены положениями общего законодательства, касающегося наземной собственности, узуфрукт недвижимости и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку залежей минералов, источников и прочих природных ресурсов; морские и воздушные суда, железнодорожные и автомобильные транспортные средства не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, получаемому от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Когда владение акциями или другими правами прямо или косвенно дает право собственнику таких акций или прав на пользование недвижимым имуществом, доход от такого прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме таких прав на пользование, может облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором расположено недвижимое имущество.

5. Положения пунктов 1, 3 и 4 применяются к доходу от недвижимого имущества предприятия.

**Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности**

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства будет подлежать налогообложению только в этом Государстве, если предприятие не осуществляет свою предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет свою деятельность, как сказано выше, прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, но только в той части, которая может быть отнесена к деятельности этого постоянного учреждения.

2. В соответствии с положениями пункта 3, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве этому постоянному учреждению будет начисляться прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было бы отдельным и самостоятельным предприятием, осуществляющим такую же или аналогичную деятельность, при таких же или подобных условиях и действующим совершенно независимо от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускается вычет расходов, понесенных для целей деятельности этого постоянного учреждения, включая управленческие и общеадминистративные расходы, понесенные как в Государстве, в котором расположено постоянное учреждение, так и за его пределами.

4. На основании лишь закупки постоянным учреждением товаров или изделий только для этого предприятия, постоянному учреждению не зачисляется какая-либо прибыль.

5. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному учреждению, будет определяться одним и тем же методом год за годом, если не будет веской и достаточной причины для его изменения.

6. В случае, когда прибыль включает виды доходов, о которых отдельно говорится в других статьях настоящей Конвенции, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

**Статья 8. Международный транспорт**

1. Прибыль, получаемая предприятием одного Договаривающегося Государства от использования морских или воздушных судов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств в международных перевозках, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 применяются также к прибыли от участия в пуле, совместной деятельности или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

**Статья 9. Объединенные предприятия**

1. В случае, если:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

b) те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в любом случае между предприятиями создаются или устанавливаются условия в их коммерческих и финансовых отношениях, отличающиеся от тех, которые создаются между независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и обложена налогом соответственно.

2. Когда Договаривающееся Государство включает в прибыли предприятия этого Государства - соответственно облагает налогом - прибыль, в отношении который предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Государстве, и это другое Государство соглашается, что прибыль, включенная таким образом, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы отношения между двумя предприятиями были бы такими же, как между двумя независимыми предприятиями, в этом случае это другое Государство произведет соответствующую корректировку начисленного в нем налога на эту прибыль. При определении такой корректировки соответствующее внимание должно быть уделено другим положениям данной Конвенции и компетентные органы Договаривающихся Государств, если необходимо, должны начать взаимные консультации.

**Статья 10. Дивиденды**

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого Государства, но, если фактический владелец дивидендов является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не должен превышать:

а) 5% от валовой суммы дивидендов, если фактическим владельцем дивидендов является компания (иная, чем простое товарищество) которая владеет по меньшей мере 25% капитала компании, выплачивающей дивиденды;

b)10% валовой суммы дивидендов во всех других случаях.

Этот пункт не затрагивает налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или от пользования акциями или пользования правами, от акций горнодобывающей промышленности, акций учредителей или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также другой доход, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций в соответствии с законодательством Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через находящееся в нем постоянное учреждение, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, фактически связан с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения Статьи 7 в зависимости от обстоятельств.

5. Если компания, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход в другом Договаривающемся Государстве, это другое Договаривающееся Государство может не облагать налогом дивиденды, выплачиваемые компанией, за исключением тех случаев, когда такие дивиденды, выплачиваются резиденту этого другого Государства, или когда холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным учреждением, расположенной в этом другом Государстве, а также не подвергать нераспределенные прибыли компании налогообложению, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Государстве.

**Статья 11. Проценты**

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в этом Договаривающемся Государстве, в котором они возникают в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактическим владельцем процентов является резидент другого Договаривающегося Государства, налог в этом случае не должен превышать 5% процентов валовой суммы процентов.

3. Несмотря на положения пункта 2, проценты, возникающие в Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом другом Государстве, если получатель является фактическим владельцем процентов и:

a) является Государство или ЦБ, административно-территориальное или политическое подразделение или орган государственной власти на местах или установленный орган;

b) проценты выплачиваются Государством, в котором проценты возникают или административно-территориальным или политическим подразделением, или местным органом власти или установленным органом;

с) проценты выплачиваются в отношении займа, долгового требования или кредита, принадлежащего или сделанного, обеспеченного, гарантированного или застрахованного, этим Государством или административно-территориальным или политическим подразделением или местным органом власти или общественным финансовым агентством.

4. Термин "проценты" при использовании в данной Статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения, и вне зависимости от права на участие в прибылях должника, и в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам, а также весь другой доход, ассимилированный в доход от предоставления денежных займов по налоговому законодательству Государства, в котором возникает доход.

Штрафы за несвоевременные выплаты (неустойки) не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное учреждение, и долговое требование, в отношении которых выплачиваются проценты, действительно связаны с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения Статьи 7 в зависимости от обстоятельств.

6. Проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, когда плательщиком является резидент данного Государства. Однако когда лицо, выплачивающее проценты, являясь резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет постоянное учреждение в Договаривающемся Государстве, в связи с которым возникли выплачивающиеся по задолженности проценты и расходы по выплате таких процентов несет это постоянное учреждение, тогда проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение.

7. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, в отношении которого они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим на них право, при отсутствии таких отношений, положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

**Статья 12. Роялти**

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако эти роялти могут облагаться налогом также в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец роялти является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не должен превышать 5 процентов от валовой суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей Статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование или предоставление права использования любых авторских прав, включая кинофильмы и фильмы и записи для радиовещания или телевидения, любого патента, товарного знака, чертежей или моделей, схем, секретных формул или процессов, или любого промышленного, коммерческого или научного оборудования, или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 не применяются, если бенефициар роялти, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное в нем постоянное учреждение, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения Статьи 7 в зависимости от обстоятельств.

5. Роялти считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, когда плательщиком является само Государство, административно-территориальное подразделение, местный орган власти или резидент данного Государства. Однако когда лицо, выплачивающее роялти, являясь резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет постоянное учреждение в Государстве, в связи с которым возникли роялти и расходы по выплате таких роялти несет это постоянное учреждение, тогда роялти считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение.

6. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на роялти, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма роялти, относящаяся к использованию, праву использования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на эти доходы, при отсутствии таких отношений, положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящей Конвенции.

**Статья 13. Прирост стоимости капитала**

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, указанного в Статье 6 и расположенного в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть деловой собственности постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, включая доходы, получаемые от отчуждения этого постоянного учреждения (отдельно или вместе с предприятием), могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

3. Доходы от отчуждения морских или воздушных судов или автомобильных или железнодорожных транспортных средств, используемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства или от отчуждения движимого имущества, относящегося к использованию таких морских или воздушных судов, автомобильных или железнодорожных транспортных средств, облагаются налогом только в этом Государстве.

4. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения акций или сравнительных процентных ставок, дающих более 50% своей стоимости прямо или косвенно от недвижимого имущества, находящегося на территории другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

5. Доходы от отчуждения акций или других прав, которые прямо или косвенно принадлежат собственнику таких акций или прав на использование недвижимого имущества, расположенного в Договаривающемся Государстве, могут облагаться в этом Государстве.

6. Доходы, получаемые от отчуждения любого другого имущества, не перечисленного в пунктах 1, 2, 3, 4 и 5 данной Статьи, облагаются налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

**Статья 14. Доходы от занятости**

1. С учетом положений Статей 15, 17, и 18 жалования, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель пребывает в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в рамках любого рассматриваемого двенадцатимесячного периода, начинающегося или заканчивающегося в рассматриваемый финансовый год, и

b) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства, и

с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное учреждение или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи, вознаграждения, получаемые в отношении работы по найму, осуществляемой на борту корабля или самолета, на железнодорожном или автомобильном транспортном средстве, используемых предприятием Договаривающегося Государства в международных перевозках, могут облагаться налогом в этом Государстве.

**Статья 15. Гонорары директоров**

Гонорары директоров и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена Совета директоров или любого другого аналогичного органа компании, являющейся резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

**Статья 16. Работники искусств и спортсмены**

1. Несмотря на положения Статей 7 и 14 доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусств, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыкант, или в качестве спортсмена от его личной деятельности, как таковой, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. В случае, когда доход в отношении личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в таком его качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, несмотря на положения Статей 7 и 14 облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи доход, получаемый работником искусств или спортсменом освобождается от налогообложения в Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена, если такая деятельность полностью или почти полностью финансируется из общественных фондов одного или обоих государств и осуществляется в рамках соглашения о культурном сотрудничестве.

**Статья 17. Пенсии**

С учетом положений пункта 2 Статьи 18 пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства в качестве компенсации за прошлую работу по найму, облагаются налогом только в этом Государстве.

**Статья 18. Правительственная служба**

1. а) Заработная плата, жалования и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые Договаривающимся Государством или административно-территориальном или политическим подразделением или местным органом власти физическому лицу в отношении услуг, оказанных этому Государству или административно-территориальном или политическому подразделению или местному органу власти, облагаются налогом только в этом Государстве.

b) Однако такая заработная плата, жалования и другие подобные вознаграждения облагаются налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве, и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое

(i) является национальным лицом этого Государства; или

(ii) не стало резидентом этого Государства исключительно с целью осуществления этой службы.

2. а) Несмотря на положения пункта 1, пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые Договаривающимся Государством или административно-территориальном или политическим подразделением или местными органами власти, или из созданных ими фондов в отношении услуг, оказанных этому Государству или подразделению или местному органу власти, облагается налогом только в этом Государстве.

b) Однако такая пенсия может облагаться налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и национальным лицом этого Государства.

3. Положения Статей 14, 15, 16 и 17 применяются к заработной плате, жалованиям, пенсиям и другим подобным вознаграждениям в отношении услуг, оказанных в связи с коммерческой деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством, или административно-территориальном или политическим подразделением или местным органом власти.

**Статья 19. Студенты**

Платежи, получаемые студентом или стажером, которые являются или являлись непосредственно до приезда в одно Договаривающееся Государство резидентами другого Договаривающегося Государства и находятся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования, и предназначенные для целей проживания, обучения или получения образования, не облагаются налогом в этом Государстве при условии, что такие выплаты возникают из источников, находящихся за пределами этого Государства.

**Статья 20. Профессора и научные работники**

1. Лицо, которое является резидентом Договаривающегося Государства непосредственно перед посещением другого Договаривающегося Государства и которое по приглашению любого университета, колледжа, школы или другого подобного образовательного учреждения, признанное компетентным органом в первого упомянутого Договаривающегося Государства, посещает это другое Государство в течение периода, не превышающего двух лет, исключительно с целью обучения и/или научного исследования в этом образовательном учреждении, освобождается от налога в этом другом Государстве на любые вознаграждения от такого обучения или научного исследования.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходу от научного исследования, если это исследование предпринимается лицом прежде всего для частной выгоды отдельного лица или лиц.

**Статья 21. Другие доходы**

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, независимо от того, где они возникают, о которых не говорится в предыдущих Статьях настоящей Конвенции, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, за исключением доходов от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 Статьи 6, если получатель таких доходов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, и право или имущество, в отношении которых выплачивается доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением. В этом случае применяются положения Статьи 7 в зависимости от обстоятельств.

**ГЛАВА IV. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ КАПИТАЛА**

**Статья 22. Капитал**

1. Капитал, представленный недвижимым имуществом, упомянутым в Статье 6 и принадлежащий резиденту Договаривающегося Государства и находящееся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Капитал, представленный движимым имуществом, составляющим часть деловой собственности постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Капитал, принадлежащий предприятию одного Договаривающегося Государства и представленный морскими, воздушными суднами, автомобильными или железнодорожными транспортными средствами, используемыми в международных перевозках и движимым имуществом, относящимся к эксплуатации таких морских, воздушных судов, автомобильными или железнодорожными транспортными средствами, облагается налогом только в этом Государстве.

4. Капитал, представленный акциями или другими правами в компании или любом другом объединении лиц, получающий больше чем 50 стоимости прямо или косвенно от недвижимого имущества, расположенного в Договаривающемся государстве или акциями или другими правами, которые дают право его владельцу на право использования недвижимого имущества, расположенного в Договаривающемся государстве, может облагаться налогом в том Договаривающемся государстве, в котором расположено недвижимое имущество.

5. Все другие элементы капитала резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

**ГЛАВА V. МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ**

**ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ**

**Статья 23. Устранение двойного налогообложения**

1. В Испании двойное налогообложение устраняется следуя положениям ее внутреннего законодательства или следуя положениям в соответствии с внутренним законодательством Испании:

а) Когда резидент Испании получает доход или владеет элементами капитала, которое, в соответствии с положениями настоящей Конвенции, может облагаться налогом в Узбекистане, Испания должна позволить:

(i) вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную налогу на доход, уплаченному в Узбекистане;

(ii) вычесть из налога на капитал этого резидента сумму, равную налогу на капитал, уплаченному с таких же элементов капитала;

(iii) вычеты из упомянутого корпоративного налога должны быть предоставлены в соответствии с внутренним законодательством Испании.

Такие вычеты в любом случае не должны превышать ту часть налога с дохода или на капитал, подсчитанную до вычета, относящуюся как в данном случае к доходу или к таким же элементам капиталу, которые могут облагаться налогом в Узбекистане в зависимости от обстоятельств.

b) Когда в соответствии с каким-либо положением настоящей Конвенции полученный доход или капитал, которым владеет резидент Испании были исключены из налогообложения в Испании, Испания может тем не менее при подсчете суммы налога на остальную часть дохода или капитала этого резидента учесть сумму исключенного из налогообложения дохода или капитала.

2. В Узбекистане двойное налогообложение устраняется следующим образом:

Когда резидент Узбекистана получает доход или владеет капиталом, которые, в соответствии с положениями настоящей Конвенции, может облагаться налогом в Испании, Узбекистан должен позволить:

a) вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную налогу на доход, уплаченному в Испании;

b) вычесть из налога на имущество этого резидента сумму, равную налогу на имущество, уплаченному в Испании.

Такие вычеты в любом случае не должны превышать ту часть налога с дохода или на имущество, подсчитанную до вычета, относящуюся как в данном случае к доходу или к имуществу, которые могут облагаться налогом в Испании в зависимости от обстоятельств.

**ГЛАВА VI. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Статья 24. Недискриминация

Статья 25. Процедура взаимного согласования

Статья 26. Обмен информацией

Статья 27. Дипломатические агенты и консульские служащие

**Статья 24. Недискриминация**

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, которое является более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства при тех же самых обстоятельствах, в частности, в отношении резиденции. Это положение также применяется независимо от положений Статьи 1 к физическим лицам, не являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не будет менее благоприятным в этом другом Договаривающемся Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих такую же самую деятельность. Это положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо частные льготы, освобождения и скидки для целей налогообложения на основе их гражданского состояния или семейных обязательств, которые оно предоставляет своим резидентам.

3. За исключением, когда применяются положения пункта 1 Статьи 9, пункта 7 Статьи 11 или пункта 6 Статьи 12, проценты, роялти и другие возмещения, выплачиваемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, с целью определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия, вычитаются в соответствии с теми же самыми условиями, как если бы они были выплачены резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должны в целях определения налогооблагаемого капитала этого предприятия подлежать вычетам на тех же самых условиях, что и долги резиденту первого упомянутого Государства.

4. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется прямо или косвенно одним или более резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подлежать в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться подобные предприятия первого упомянутого Договаривающегося Государства.

5. Положения настоящей Статьи, несмотря на положения Статьи 2, применяются к налогам любого вида и описания.

**Статья 25. Процедура взаимного согласования**

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к налогообложению его не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его ситуация подпадает под действие пункта 1 Статьи 24 компетентному органу того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является. Это заявление должно быть представлено в течение трех лет со дня первого уведомления о действии, которое вызывает налогообложение не в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет возражение обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не в соответствии с настоящей Конвенции. Любое достигнутое соглашение должно быть осуществлено несмотря на какие-либо временные ограничения во внутреннем законодательстве Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящей Конвенции. Они также могут консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных в настоящей Конвенции.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут непосредственно вступать в контакты друг с другом, для целей достижения согласия в смысле предыдущих пунктов. Когда желательно для достижения согласия осуществить устный обмен мнениями, такой обмен может состояться в рамках комиссии, состоящей из представителей компетентных органов Договаривающихся Государств.

**Статья 26. Обмен информацией**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются такой информацией, которая считается относящейся к выполнению положений настоящей Конвенции или для исполнения или применения национального законодательства, касающегося налогов любого вида и описания, взимаемых от имени Договаривающихся Государств, или их политических подразделений или местных органов власти, в той степени, в которой такое налогообложение не противоречит настоящей Конвенции. Обмен информацией не ограничивается Статьями 1 и 2.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством в соответствии с пунктом 1, является конфиденциальной, так же как и информация, полученная в связи с применением национального законодательства этого Государства, и раскрывается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занимающимся установлением или взиманием, принудительным взысканием или судебным преследованием, или вынесением решений по искам в отношении налогов, упомянутых в пункте 1, так и надзором за всем вышеуказанным. Такие лица или органы используют информацию только для таких целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений. Несмотря на вышесказанное, информация, полученная Договаривающимся Государством, может быть использована для других целей, когда такая информация может быть использована для таких иных целей в соответствии с законодательством обоих государств.

3. Ни в каком случае положения пункта 1 и 2 не будут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательство:

а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

b) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычного администрирования этого или другого Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (ordre рubliс).

4. Если одно Договаривающееся Государство запрашивает информацию в соответствии с положениями настоящей статьи, другое Договаривающееся Государство использует имеющиеся возможности для сбора требуемой информации, даже если на данный момент это другое государство не нуждается в такой информации для собственных налоговых нужд. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подлежит ограничениям в соответствии с положениями пункта 3, но ни в коем случае такие ограничения не должны толковаться, как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только потому, что у него нет внутренней заинтересованности в такой информации.

5. Ни в каких случаях, положения пункта 3 не должны толковаться, как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только потому, что информация находится в распоряжении банка, другого финансового учреждения, номинального собственника или лица, действующего в качестве агента или доверенного лица или потому, что это относится к доле лица в акционерном капитале.

**Статья 27. Дипломатические агенты и консульские служащие**

Никакие положения настоящей Конвенции не затрагивают налоговых привилегий дипломатических агентов или консульских служащих, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

**ГЛАВА VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Статья 28. Вступление в силу

Статья 29. Прекращение действия

**Статья 28. Вступление в силу**

1. Каждое Договаривающееся Государство уведомят друг друга по дипломатическим каналам о завершении внутренних процедур, требуемых для введения в силу настоящей Конвенции.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу после истечения трехмесячного периода, следующего с даты получения последнего из уведомлений, упомянутых в пункте 1 и ее положения будут иметь действие:

a) в отношении налогов, взимаемых у источника, с сумм, выплачиваемых или засчитываемых для нерезидентов, получаемых с или после даты, в котором настоящая Конвенция вступает в силу;

b) в отношении других налогов, взимаемых за каждый налоговый год, начиная с даты или после этой даты в котором настоящая Конвенция вступает в силу;

с) во всех остальных случаях, начиная с даты или после этой даты в котором настоящая Конвенция вступает в силу.

**Статья 29. Прекращение действия**

Настоящая Конвенция будет оставаться в силе до прекращения ее действия одним из Договаривающихся Государств. Каждое Договаривающееся Государство может прекратить действие Конвенции путем передачи по дипломатическим каналам письменного уведомления о прекращении действия по крайней мере за шесть месяцев до окончания любого календарного года, начинающегося с даты или после даты истечения периода пяти лет с даты, в которой Конвенция вступает в силу. В таком случае действие Конвенции будет прекращено:

a) в отношении налогов, взимаемым у источника, с сумм, выплачиваемых или засчитываемых нерезидентам, после окончания этого календарного года;

b) в отношении других налогов, взимаемых за каждый налоговый год, начиная после окончания этого календарного года;

с) в остальных случаях - после окончания этого календарного года.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, соответствующим образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию. Совершено в двух экземплярах, в.......................... ..............года, каждый на узбекском, испанском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

**За Королевство Испания За Республику Узбекистан**

**ПРОТОКОЛ**

При подписании Конвенции между Республикой Узбекистан и Королевством Испания об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доход и капитал нижеподписавшиеся согласились, что следующие положения являются неотъемлемой частью Конвенции.

**I.** Право на льготы

a) Конвенция не должна истолковываться как препятствующая Договаривающемуся Государству в применении положений его внутреннего законодательства по предотвращению уклонения от налогообложения.

b) Договаривающиеся Государства заявляют, что их внутренние правила и процедуры в отношении злоупотребления законодательством (включая налоговые соглашения) могут применяться к режиму такого злоупотребления.

с) Конвенция не запрещает Договаривающимся Государствам применять внутренние правила для контроля за иностранными компаниями.

d) Положения Статей 10, 11 и 12 не применяются, если основной целью или одной из основных целей любого лица, связанного с созданием или распределением акций или других прав, в отношении которых выплачиваются дивиденды, созданием или распределением долговых требований, в отношении которых выплачиваются проценты, созданием или распределением прав, в отношении которых выплачиваются роялти, было получение выгоды от настоящих статей путем такого создания или распределения.

**II.** Подразумевается, что термин "капитал" в случае Узбекистана означает "имущество".

**III.** Дополнение. Статья 10.

Несмотря на положения подпункта a) пункта 2 Статьи 10 Конвенции, до тех пор пока, согласно условиям испанского законодательства по корпоративному налогу и будущих поправок к нему компания, которая является резидентом Испании, не облагается корпоративным налогом в отношении дивидендов, полученных от компании, являющейся резидентом Узбекистана, процентная ставка, предусмотренная в этом подпункте, уменьшается до нуля.

**IV.** Дополнение. Пункт 3 Статьи 11, подпункт с).

Испания будет полагать, что "общественное финансовое агентство" включает следующее:

IСO: Instituto de Сredito OfiСial (Институт Официального Кредита);

СESСE: Сomрania Esрanola de Seguros de Сredito la Exрortaсion (Испанская Страховая компания по экспортным ссудам);

СOFIDES: Сomрania Esрanola de Finanсiaсion del Desarrollo (Испанская компания по финансированию развития).

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, соответствующим образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в двух экземплярах, в г. Мадрид, 8 июля 2013 года, каждый на узбекском, испанском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.